

Dinsdag, 19 september 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 19 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 9.05 uur geopend).***1. In memoriam**

De Voorzitter gedenkt namens het Parlement de heer Gol, die op 18 september 1995 is overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

2. Goedkeuring van de notulen

De Gutiérrez Díaz deelt mede dat hij gisteren aanwezig was maar de presentielijst niet heeft ondertekend.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

— Ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 als opgesteld door de Raad (COM(95)0300 – C4-0300/95)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

voor advies: betrokken commissies

b) van de parlementaire commissies de volgende verslagen:

— Verslag over financiële derivaten: hun huidige rol op de kapitaalmarkten, voordelen en risico's – Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Katiforis
(A4-0207/95)

— * Verslag over een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 2847/93 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0256 – C4-0272/95 – 95/0146(CNS)) – Commissie visserij

Rapporteur: de heer Provan
(A4-0210/95)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van

bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996-1997 (COM(95)0401 – C4-0320/95 – 95/0211(CNS)) – Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Gillis
(A4-0211/95)

4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

— Cunha, Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de cholera-epidemie op Cabo Verde (B4-1100/95);

— Goerens, Kjer Hansen, namens de ELDR-Fractie, von Habsburg, Alber, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de vervolging van Vladimir Orekhov (B4-1101/95);

— André-Léonard, Gol, Bertens, Fassa, namens de ELDR-Fractie, over Boeroendi (B4-1102/95);

— Fassa, Bertens, André-Léonard, Gol, namens de ELDR-Fractie, over het gevaar van een opleving van het conflict in Rwanda (B4-1103/95);

— Baldi, Andrews, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-1104/95);

— Günther, namens de PPE-Fractie, over de toestand in Boeroendi (B4-1105/95);

— Günther, Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over wapenleveringen aan de militaire eenheden die de voormalige regering van Rwanda steunen (B4-1106/95);

— Pettinari, Carnero González, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, over de levering van wapens aan de troepen die de voormalige Rwandese regering steunen en de situatie in Rwanda (B4-1107/95);

— Pettinari, Carnero González, Wurtz, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-1108/95);

— Pradier, namens de ARE-Fractie, over Boeroendi (B4-1109/95);

— Aelvoet, Telkämper, namens de V-Fractie, over Rwanda (B4-1110/95);

— Aelvoet, Telkämper, namens de V-Fractie, over Boeroendi (B4-1111/95);

Dinsdag, 19 september 1995

- Imbeni, Sakellariou, Schulz, namens de PSE-Fractie, over de opsluiting van de heer Mehdi Zana (B4-1112/95);
- d'Ancona, Trautmann, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, over steun aan een netwerk van steden die als toevluchtsoord kunnen dienen (B4-1113/95);
- Avgerinos, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis, Tsatsos, namens de PSE-Fractie, over de verwoestende bosbranden op Attica (B4-1114/95);
- Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, over de bosbranden op de Canarische eilanden (B4-1115/95);
- Pons Grau, namens de PSE-Fractie, over het proces wegens de moord op Carmelo Soria Espinosa, Europees burger, in Chili (B4-1116/95);
- Díez de Rivera Icaza, namens de PSE-Fractie, over de brand door blikseminslag op Menorca (Spanje) (B4-1117/95);
- García Arias, namens de PSE-Fractie, over de mijnramp in Asturië, Spanje (B4-1118/95);
- Kouchner, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Boeroendi en het probleem van de wapenverkopen aan Rwanda (B4-1119/95);
- Fayot, namens de PSE-Fractie, over de executie van de heer Adoum Mahamet Saleh en de mensenrechtensituatie in Tsjaad (B4-1120/95);
- Guigou, Berès, Lindeperg, Trautmann, Dury, d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over de aanslagen door terroristen in Frankrijk (B4-1121/95);
- Barros Moura, Apolinário, Campos, Torres Marques, Torres Couto, Vitorino, namens de PSE-Fractie, over de cholera-epidemie in Kaapverdië (B4-1122/95);
- Vitorino, Wim van Velzen, Barros Moura namens de PSE-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen in de Europese Unie (B4-1123/95);
- Terron i Cusi, Colom i Naval, Verde i Aldea, namens de PSE-Fractie, over de verwoesting door brand van de Sierra de Cardó (Tarragona) (B4-1124/95);
- García-Margallo y Marfil, Heinisch, Moorhouse, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het hevige noodweer in het zuiden van Chili (B4-1125/95);
- Moorhouse, Günther, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over oneerlijke processen in Kenia (B4-1126/95);
- Bernard-Reymond, Moorhouse, Günther, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de door de cycloon Luis veroorzaakte schade op de Antillen, met name op Guadeloupe, Saint-Barthélémy en Sint Maarten (B4-1130/95);
- Majj-Weggen, Pronk, W.G. Van Velzen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de schade veroorzaakt door orkaan Luis (B4-1131/95);
- Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, Novo, Castellina, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Pettinari, Miranda, Ribeiro, Ainardi, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie van de inheemse volkeren van Brazilië (B4-1132/95);
- Ribeiro, Ainardi, Pettinari, Ephremidis, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Telkämper, McKenna, namens de V-Fractie, over de schending van de rechten van de mens op Oost-Timor (B4-1133/95);
- Miranda, Ribeiro, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, over de golf van bosbranden in Portugal (B4-1134/95);
- Pimenta, namens de ELDR-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen in de Europese Unie (B4-1135/95);
- Telkämper, Aelvoet, McKenna, namens de V-Fractie, over de mensenrechten in Tsjaad (B4-1136/95);
- Baldi, Aldo, Andrews, Baldini, Caccavale, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-1137/95);
- Baldi, Aldo, Andrews, Baldini, Caccavale, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Rwanda (B4-1138/95);
- Aldo, Baldi, namens de UPE-Fractie, Souchet, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, over de schade op de Franse Antillen veroorzaakt door de orkanen „Luis” en „Marilyn” (B4-1139/95);
- Roth, Aelvoet, namens de V-Fractie, over de arrestatie van Mehdi Sana (B4-1140/95);
- Pasty, Ligabue, namens de UPE-Fractie, over de terroristische aanslagen in Frankrijk (B4-1141/95);
- Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, over de dreigende sluiting van de Renaultvestiging in Portugal (B4-1142/95);
- Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Parodi, namens de UPE-Fractie, over de branden in Griekenland, Italië en Portugal (B4-1145/95);
- Wolf, Kreissl-Dörfler, Hautala, Soltwedel-Schäfer namens de V-Fractie, over de voorgenomen sluiting en plaatsing van de vestiging van de multinational Renault in Setúbal (B4-1146/95);
- Souchet, namens de EDN-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen van Europese ondernemingen (B4-1147/95);
- Souchet, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, over de aanslagen in Frankrijk (B4-1148/95);
- Podesta, Ligabue, Pasty, namens de UPE-Fractie, over de overstromingen in Noord-Italië hebben getroffen (B4-1149/95);
- Cox, namens de ELDR-Fractie, over de noodzakelijke steun voor de oprichting van een netwerk van „vrijplaatsen” voor vervolgd schrijvers (B4-1150/95);
- André-Léonard, Bertens, namens de ELDR-Fractie, over het doodvonnis tegen Sarah Balabagan (B4-1151/95);
- André-Léonard, Bertens, Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de toenemende crisis in Rwanda en Boeroendi (B4-1152/95);
- Nordmann, Cox, namens de ELDR-Fractie, over het terrorisme (B4-1153/95);

Dinsdag, 19 september 1995

- Bertens, Eisma, Wiebenga, namens de ELDR-Fractie, over de orkaan op Sint-Maarten/Saint Martin (B4-1154/95);
 - Eisma, namens de ELDR-Fractie, over de aantasting van de ozonlaag (B4-1155/95);
 - Newens, namens de PSE-Fractie, over de doodstraf en de politieke gevangenen in Indonesië en op Oost-Timor (B4-1156/95);
 - Barros Moura, Apolinário, Campos, Torres Marques, Torres Couto, Vitorino, namens de PSE-Fractie, over de versterking van de Indonesische repressie tegen de bevolking van Oost-Timor (B4-1157/95);
 - Ewing, Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over de stormschade in Noordoost-Schotland en de Schotse hooglanden en eilanden (B4-1158/95);
 - Sanchez Garcia, namens de ARE-Fractie, over de droogte die Spanje teistert (B4-1159/95);
 - Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Soulier, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het terrorisme (B4-1160/95);
 - Ferrer, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de doodstraf in de Verenigde Arabische Emiraten (B4-1161/95);
 - d'Andrea, Burtone, Poggiolini, Colombo Svevo, namens de PPE-Fractie, over de overstromingen die enige regio's in Noord- en Midden-Italië hebben getroffen (B4-1162/95);
 - Oomen-Ruijten, Hatzidakis, namens de PPE-Fractie, over de branden in Griekenland (B4-1164/95);
 - Pradier, namens de ARE-Fractie, over Boeroendi (B4-1165/95);
 - Castagnède, namens de ARE-Fractie, over de schade op de Antillen, veroorzaakt door de cyclonen „Luis” en „Marilyn” (B4-1166/95);
 - Alavanos, Pailler, Sornosa Martínez, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de onmiddellijke vrijlating van Leyla Zana (B4-1167/95);
 - Theonas, Elmalan, Jové Peres, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de scheepswerven van Skaramangas en Elefsina in Athene (B4-1168/95);
 - Ephremidis, Alavanos, Gonzalez Alvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, over een dodelijk ongeval in de wapenfabrieken „Pyrkal” in Athene (B4-1169/95);
 - Wurtz, Manisco, Papayannakis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de zaak-Abu-Jamal in de Verenigde Staten (B4-1170/95);
 - Piquet, namens de GUE/NGL-Fractie, over de ernstige schade veroorzaakt door de orkanen op de Cariben (B4-1171/95);
 - Piquet, Carnero González, Pettinari, Ephremidis, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, over de op 25 september te Wenen te houden internationale conferentie over oorlogvoering met mijnen (B4-1172/95);
 - Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, over de cholera-epidemie op Cabo Verde (B4-1173/95);
 - Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, over racistische aanvallen van skinheads in Spanje (B4-1174/95);
 - González Alvarez, Piquet, Ribeiro, Papayannakis, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, over de dood van veertien mijnwerkers in de San Nicolás-mijn (B4-1175/95);
 - Elmalan, Sierra González, Vinci, Ephremidis, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, over de golf van terroristische aanslagen in Frankrijk (B4-1176/95);
 - Ribeiro, Novo, Miranda, Alavanos, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de sluiting van de Renault-fabriek in Setúbal (B4-1177/95);
 - Pettinari, Carnero González, Wurtz, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de toestand in het gebied van de Grote Meren, met name in Boeroendi en Rwanda (B4-1178/95);
 - Alavanos, Sierra González, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de bosbranden die in de zomer van 1995 hebben gewoed in Griekenland en Spanje (B4-1179/95);
 - Aglietta, Roth, Gahrton, Van Dijk, namens de V-Fractie, over het doodvonnis tegen Sarah Balabagan in de Verenigde Arabische Emiraten (B4-1180/95);
 - Fouque, namens de ARE-Fractie, over het doodvonnis tegen Sarah Balabagan (B4-1181/95);
 - Lucas Pires, Pronk, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over bedrijfsverplaatsing in de Europese Unie (B4-1182/95).
- De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47 van het Reglement aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerp-resoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 21 september 1995 van 15.00 tot 18.00 uur zal worden gehouden.

5. Toepassing van het Reglement

De Voorzitter herinnert eraan dat de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, waaraan op 5 oktober 1994 de kwestie betreffende de spreektijd voor het toelichten van een mondelinge vraag (artikel 40 van het Reglement) is voorgelegd, eerst weliswaar een interpretatie van de betrokken bepaling van dit artikel heeft gegeven, doch eveneens heeft voorgesteld die bepaling te wijzigen (zie de notulen van 1 maart 1995, deel I, punt 2 — PB C 68 van 20 maart 1995, blz. 12).

Na een uitvoerige behandeling van deze kwestie in haar vergadering van 7 en 8 september 1995 heeft de commissie daarentegen geconcludeerd dat de mogelijkheid om de tijd voor het toelichten van een mondelinge vraag, die thans in het Reglement op vijf minuten is bepaald, te verminderen zonder dat een verbetering wordt aangebracht in de werkzaamheden in de plenaire vergadering, tot overbodige verwarring zou kunnen leiden. Zij heeft bijgevolg eenparig besloten van deze wijziging van artikel 40 van het Reglement af te zien.

Dinsdag, 19 september 1995

6. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake twee verzoeken om urgentverklaring betreffende:

— het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad inzake de mogelijkheid tot toekenning van nationale compenserende steun voor inkomensverliezen in de landbouw als gevolg van monetaire schommelingen in andere lid-staten (COM(95)0343 — 95/0197(CNS) — C4-0309/95) *.

De heer Jacob, voorzitter van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

— het voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996-1997 (COM(95)0401 — C4-0320/95 — 95/0211(CNS))

(verslag-Gillis — A4-0211/95)

Het woord wordt gevoerd door de leden Jacob, voorzitter van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, en Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Het verslag-Gillis wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag 22 september 1995. De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op woensdag 20 september, 12.00 uur.

Gezien het belang van het onderwerp verzoekt de heer Jacob om inschrijving van dit verslag op de agenda van donderdag in plaats van die van vrijdag (de Voorzitter antwoordt dat eventueel gevolg kan worden gegeven aan dit verzoek, mocht er donderdag voldoende tijd overblijven; morgenochtend zal een mededeling ter zake worden gedaan) (deel I, punt 7 van de notulen van 20 september 1995).

7. Kernproeven (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Santer, voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over de kernproeven.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, De Vries, namens de ELDR-Fractie, Piquet, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, en Mamère, namens de ARE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden de Gaulle, namens de Franse leden van de EDN-Fractie, en Parigi, niet-ingeschrevene.

*
* *

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Lannoye, McKenna, Ahern, Aelvoet, Roth, Bloch von Blotnitz, Breyer, Hautala, Telkämper, Weber, Voggenhuber, Wolf en Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, over de kernproeven (B4-1091/95),

— Carnero González, Pettinari, Ribeiro, Vinci, Piquet, Papayannakis, Ephremidis en Stenius-Kaukonen, namens de GUE/NGL-Fractie, over de hervatting van de kernproeven door de Franse regering (B4-1092/95),

— Mamère, namens de ARE-Fractie, over de kernproeven in Frans Polynesië (B4-1096/95),

— Green, namens de PSE-Fractie, over de hervatting van de kernproeven door Frankrijk (B4-1098/95),

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de kernproeven in het Stille-Zuidzeegebied (B4-1143/95),

— Martens, namens de PPE-Fractie, over de hervatting van de kernproeven (B4-1144/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Guigou, Baudis, Scapagnini, voorzitter van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Bertens, voorzitter van de Subcommissie veiligheid en ontwapening, Bertinotti, Ahern, Ewing, Sandbæk, Carl Lang, Colajanni, Günther, Gerard Collins, Goerens, Ribeiro, Weber, Hory, Van der Waal, Schweitzer, Hoff, Oomen-Ruijten, Kaklamanis, Neyts-Uytbroeck, allereerst om de heer Gol te gedenken en vervolgens tijdens het debat, Papayannakis, Breyer, Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Thyssen, Gredler, Hurtig, Kirsten M. Jensen, Bernard-Reymond, Plooi-j-van Gorsel, Wiersma, Robles Piquer, Dybkjær en David.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Spencer, McNally, Rack, Kouchner, af Ugglas, Malone, Díez de Rivera Icaza, De Coene en de heer Santer.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Verklaringen van de fracties: deel I, punt 11 van de notulen van 20 september 1995.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 20 september 1995.

Mevrouw Bloch von Blotnitz voert het woord om te protesteren tegen het feit dat tegelijk met de plenaire vergadering een vergadering van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie plaatsvindt (de Voorzitter neemt dit ter kennis).

STEMMINGEN

Dinsdag, 19 september 1995

8. Wijziging van het Reglement (artikel 36) (stemming)

Verslag-Fayot — A4-0187/95

De Voorzitter gaat over tot elektronische stemming ter controle van het aantal aanwezigen (380 leden nemen aan de stemming deel).

REGLEMENT

Aangenomen amendementen: 1 (eerste deel), 2, 3 bij ES (343 vóór, 59 tegen, 0 onthoudingen), 4, 5, 6, 7 (eerste deel bij HS), 7 (tweede deel bij HS), 7 (derde deel bij HS), 8 en 9, 10 (eerste deel), 10 (tweede deel bij ES (375 vóór, 47 tegen, 4 onthoudingen)), 11

(deel II, punt 1)

Verworpen amendementen: 14 (eerste deel), 1 (tweede deel bij ES (171 vóór, 218 tegen, 10 onthoudingen)), 15, 17, 13.

Ingetrokken amendement: 20*Vervallen amendementen:* 14 (tweede deel), 16, 18, 12, 19*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Fabre-Aubrespy om aan te vechten dat am. 17 zou zijn komen te vervallen, hetgeen door de Voorzitter was gezegd; de rapporteur bevestigde dat het was komen te vervallen (aangezien de heer Fabre-Aubrespy dit bleef aanvechten, besloot de Voorzitter am. 17 in stemming te brengen);

— de rapporteur over am. 7 en om erop te wijzen dat am. 13 niet was komen te vervallen, in tegenstelling tot hetgeen de Voorzitter had gezegd;

— de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, om aan te geven om welke onderdelen van am. 10 het in het verzoek om stemming in onderdelen ging.

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

am. 14 (EDN):

1ste deel: tekst zonder de woorden „een overheidsdienst van een lid-staat”

2de deel: deze woorden

am. 1 (EDN):

1ste deel: tekst zonder de woorden „aan een overheidsdienst van een lid-staat”

2de deel: deze woorden

am. 7 (PSE, V):

1ste deel: eerste drie alinea's

2de deel: vierde alinea (inleiding en eerste streepje)

3de deel: rest

am. 10 (EDN):

1ste deel: tekst zonder de woorden „of van de lid-staten”

2de deel: deze woorden

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 7 (eerste deel) (PSE):

Stemmen:	420
Voor:	409
Tegen:	2
Onthoudingen:	9

am. 7 (tweede deel) (PSE):

Stemmen:	429
Voor:	319
Tegen:	99
Onthoudingen:	11

am. 7 (derde deel) (PSE):

Stemmen:	424
Voor:	318
Tegen:	99
Onthoudingen:	7

ONTWERP-BESLUITHet Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 1*).

De heer Fayot, rapporteur, heeft medegedeeld vóór het tweede deel van am. 7 en tegen het derde deel van dit amendement te hebben willen stemmen.

9. Agromonetair stelsel (stemming)

(Stemming uitgesteld overeenkomstig artikel 131 van het Reglement: deel I, punt 17 van de notulen van 14 juli 1995) Ontwerp-resoluties B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057, 1059 en 1065/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 en 1065/95:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend de volgende leden:
Happart, namens de PSE-Fractie,
Sonneveld, namens de PPE-Fractie,
Pasty, Ligabue, namens de UPE-Fractie,
Cunha, Mulder, namens de ELDR-Fractie,
Piquet, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,
Dell'Alba, namens de ARE-Fractie,
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendement: 2*Verworpen amendement:* 1 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

par. 2: aparte stemming (EDN, UPE)

par. 5 (ARE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „in de toekomst”: aangenomen

2de deel: deze woorden: aangenomen

Stemming bij HS:

par. 2 (EDN):

Stemmen:	400
Voor:	375
Tegen:	23
Onthoudingen:	2

Dinsdag, 19 september 1995

am. 1 (EDN):

Stemmen:	396
Voor:	29
Tegen:	343
Onthoudingen:	24

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Graefe zu Baringdorf over de Duitse versie van par. 5.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2*).

(Ontwerp-resolutie B4-1059/95 komt te vervallen.)

Mevrouw Stenius-Kaukonen heeft medegedeeld niet vóór maar tegen par. 2 van de gezamenlijke resolutie te hebben willen stemmen. De heer Blot heeft medegedeeld niet tegen, maar vóór deze paragraaf te hebben willen stemmen.

10. Bescherming van dieren * (stemming)

Verslag-Bowe — A4-0196/95

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(94)0366 — C4-0145/95 — 95/0198(CNS):

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4 bij ES (265 vóór, 124 tegen, 10 onthoudingen), 5 t/m 7.

Verworpen amendementen: 8, 9, 10

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

* * *

Stemverklaringen:

Verslag-Fayot (A4-0187/95)

— *mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie

Agromonetair stelsel

— *mondeling:* de leden des Places, namens de EDN-Fractie, Morgan, Martinez en Fabre-Aubrespy

— *schriftelijk:* de leden Berthu en Cunha

Verslag-Bowe (A4-0196/95)

— *mondeling:* de leden Gredler en Martinez

EINDE VAN DE STEMMINGEN

11. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het donderdag te houden debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 57 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. SITUATIE IN RWANDA EN BOEROENDI

Boeroendi en Rwanda

B4-1119/95 van de PSE-Fractie
B4-1152/95 van de ELDR-Fractie
B4-1178/95 van de GUE/NGL-Fractie

Boeroendi

B4-1104/95 van de UPE-Fractie
B4-1105/95 van de PPE-Fractie
B4-1111/95 van de V-Fractie
B4-1137/95 van de UPE-Fractie
B4-1165/95 van de ARE-Fractie

Rwanda

B4-1106/95 van de PPE-Fractie
B4-1110/95 van de V-Fractie
B4-1138/95 van de UPE-Fractie

II. TERRORISME IN FRANKRIJK

B4-1121/95 van de PSE-Fractie
B4-1141/95 van de UPE-Fractie
B4-1148/95 van de EDN-Fractie
B4-1153/95 van de ELDR-Fractie
B4-1160/95 van de PPE-Fractie
B4-1176/95 van de GUE/NGL-Fractie

III. MENSENRECHTEN

Arabische Emiraten

B4-1151/95 van de ELDR-Fractie
B4-1161/95 van de PPE-Fractie
B4-1180/95 van de V-Fractie
B4-1181/95 van de ARE-Fractie

Oost-Timor

B4-1133/95 van de GUE/NGL-Fractie en de V-Fractie
B4-1156/95 van de PSE-Fractie
B4-1157/95 van de PSE-Fractie

Kenia

B4-1126/95 van de PPE-Fractie

Rusland

B4-1101/95 van de ELDR-Fractie en de PPE-Fractie

Turkije

B4-1112/95 van de PSE-Fractie
B4-1140/95 van de V-Fractie
B4-1167/95 van de GUE/NGL-Fractie

IV. BEDRIJFSVERPLAATSINGEN

B4-1123/95 van de PSE-Fractie
B4-1135/95 van de ELDR-Fractie
B4-1142/95 van de UPE-Fractie
B4-1146/95 van de V-Fractie

Dinsdag, 19 september 1995

B4-1147/95 van de EDN-Fractie
B4-1177/95 van de GUE/NGL-Fractie
B4-1182/95 van de PPE-Fractie

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

Ondervoorzitter

V. RAMPEN

Bosbranden

B4-1114/95 van de PSE-Fractie (Griekenland)
B4-1115/95 van de PSE-Fractie (Canarische Eilanden)
B4-1117/95 van de PSE-Fractie (Menorca)
B4-1124/95 van de PSE-Fractie (Spanje)
B4-1134/95 van de GUE/NGL-Fractie (Portugal)
B4-1145/95 van de UPE-Fractie (Griekenland, Italië, Portugal)
B4-1164/95 van de PPE-Fractie (Griekenland)
B4-1179/95 van de GUE/NGL-Fractie (Griekenland en Spanje)

Mijnramp in Spanje

B4-1118/95 van de PSE-Fractie
B4-1175/95 van de GUE/NGL-Fractie

Sneeuwstorm in Chili

B4-1125/95 van de PPE-Fractie

Orkanen op de Antillen

B4-1130/95 van de PPE-Fractie
B4-1131/95 van de PPE-Fractie
B4-1139/95 van de UPE-Fractie en de EDN-Fractie
B4-1154/95 van de ELDR-Fractie
B4-1166/95 van de ARE-Fractie
B4-1171/95 van de GUE/NGL-Fractie

Overstromingen in Italië

B4-1149/95 van de UPE-Fractie
B4-1162/95 van de PPE-Fractie

Regenval in Schotland

B4-1158/95 van de ARE-Fractie

Droogte in Spanje

B4-1159/95 van de ARE-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.10 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

12. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0585/95).

Eerste deel

Vraag 32 van mevrouw Breyer: Verpakkingslabel

Mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Breyer.

Vraag 33 van de heer Cot: Verklaringen in de bijlagen bij de notulen van de Raad

Mevrouw Cresson, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Cot en mevrouw Palacio Vallelersundi.

Vraag 34 van de heer Eisma komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 35 van de heer Imaz San Miguel: Bevordering van minder verbreide talen en culturen

Mevrouw Cresson beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Imaz San Miguel, Crowley en Vallvé.

Vraag 36 van de heer Megahy: Richtlijn autobussen en touringcars – gehandicapten

De heer Flynn, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Megahy.

Tweede deel

Vraag 37 van mevrouw Dury komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 38 van mevrouw Banotti: Europees programma tegen kanker

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Banotti en de heer Kerr.

Vraag 39 van mevrouw Jackson: Betaling van doelstelling 3 – Europees Sociaal Fonds-leningen

Vraag 40 van de heer Needle: Vertragingen bij ESF-betalingen in het VK

Vraag 41 van mevrouw Pollack: ESF-betalingen

Dinsdag, 19 september 1995

Vraag 42 van de heer Elliott: ESF

Vraag 43 van mevrouw Tongue: ESF

Vraag 44 van de heer Spiers: Europees Sociaal Fonds

Vraag 45 van de heer Evans: Europees Sociaal Fonds

De heer Flynn beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Jackson en de heer Needle.

De Voorzitter deelt mede dat **vragen 46 t/m 49** schriftelijk zullen worden beantwoord, aangezien de voor deze reeks vragen uitgetrokken tijd is opgebruikt.

Vraag 50 van de heer Pasty: Fraude bij doorvoer van goederen

Mevrouw Gradin, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Pasty en mevrouw Kestelijn-Sierens.

Vraag 51 van mevrouw Cederschiöld: Vervolgconferentie verdovende middelen

Mevrouw Gradin beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Cederschiöld en de heer Crowley.

Vraag 52 van de heer Bonde: EU-middelen voor politieke en juridische samenwerking tussen lid-staten

Mevrouw Gradin beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bonde.

Vragen 53 en 54 zullen schriftelijk worden beantwoord, aangezien de voor deze reeks vragen uitgetrokken tijd is opgebruikt.

Vraag 55 van de heer Mezzaroma komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 56 van mevrouw Van Lancker: De beroepsopleiding in het kader van de informatiesamenleving en de mogelijke invoering van een informaticabijdrage ten behoeve van deze informatieve projecten

Mevrouw Cresson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Van Lancker.

Vraag 57 van de heer Vecchi: Jeugd voor Europa III

Vraag 58 van de heer Cohn-Bendit: Jeugd voor Europa III

Mevrouw Cresson beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Vecchi en Cohn-Bendit.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die wegens tijdgebrek niet aan de orde konden worden gesteld, schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur aan de Commissie te zijn gesloten.

Mevrouw McIntosh voert het woord om te vragen een begin te maken met het derde deel van het vragenuur aan de Commissie (de Voorzitter verwijst naar de nieuwe bepalingen betreffende het vragenuur).

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

13. Ontwerp van algemene begroting 1996 (indiening)

De heer Martinez Robles, fungerend voorzitter van de Raad, licht het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1996 toe.

Het woord wordt gevoerd door de heren Liikanen, lid van de Commissie, Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Elles, algemeen rapporteur voor de begroting 1996, Miranda, rapporteur voor de begroting 1996 en Martinez Robles.

14. Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie * (debat)

Mevrouw Theato leidt het verslag in dat zij namens de Begrotingscommissie heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS)) (A4-0178/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kranidiotis, namens de PSE-Fractie, Olli I. Rehn, namens de ELDR-Fractie, en Fayot.

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Vallvé, Goerens, de heer Liikanen, lid van de Commissie, en Theato, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van de notulen van 20 september 1995.

15. Preventie van drugsverslaving ***I (debat)

De heer Burtone leidt zijn tweede verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (1995-2000) (COM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD)) (A4-0171/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Coene, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Parodi, namens de UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Jan Andersson, Stewart-Clark, Donnay, Gredler, Gahrton, Schweitzer, Malone, Oomen-Ruijten, Andrews, Kestelijn-Sierens, Hurtig, Angelilli, Jouppila, Crowley, Ryynänen, Imaz San Miguel en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 20 september 1995.

(De vergadering wordt om 19.05 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

Dinsdag, 19 september 1995

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

16. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

Mevrouw Bloch von Blotnitz leidt haar verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 — C4-0278/94 — 94/0286(COD)) (A4-0204/95).

Mevrouw Jackson leidt haar verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (COM(94)0559 — C4-0013/95 — 94/0312(COD)) (A4-0203/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, namens de PSE-Fractie, Alber, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Graenitz, Arroni, de heer Bangemann, lid van de Commissie, Bloch von Blotnitz, rapporteur, en de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 20 september 1995.

17. Automobiellndustrie (debat)

De heer Alan J. Donnelly leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de automobiellndustrie — huidige situatie, uitdagingen, toekomststrategie en voorstellen voor maatregelen (COM(94)0049 — C3-0158/94) (A4-0188/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Schiedermeier, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, Decourrière, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, Sainjon, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Murphy, namens de PSE-Fractie, Hoppenstedt, namens de PPE-Fractie, Cabrol, namens de UPE-Fractie, Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, de Rose, namens de EDN-Fractie, Barton, Jarzembowski, Garosci, Porto, de heer Bangemann, lid van de Commissie, Alan J. Donnelly, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Bangemann beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 21 september 1995.

18. Transeuropese telematicanetwerken (IDA) (debat)

Mevrouw Read leidt het verslag in dat zij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de rechtsgrondslag voor het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een communautaire meerjarige actie betreffende de totstandbrenging van transeuropese telematicanetwerken ten behoeve van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) (COM(93)0069 — C3-0164/93 -94/0527(SYN) en C4-0121/95) (A4-0194/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, Krarup, namens de EDN-Fractie, en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 21 september 1995.

19. Machinebouwindustrie (debat)

Mevrouw García Arias leidt het verslag in dat zij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie over de verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie (COM(94)0380 — C4-0216/94) (A4-0183/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Konrad, namens de PPE-Fractie, Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 21 september 1995.

20. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 20 september 1995, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

9.15 — 11.30 uur

— gecombineerde behandeling van vijf verslagen Wiebenga, Caccavale, Roth, Lehne en d'Ancona, over het immigratie- en asielbeleid

11.30 — 12.00 uur

— verklaring van de fracties over de kernproeven

12.00 uur

— stemming

Dinsdag, 19 september 1995*15.00 – 17.30 uur en 21.00 – 24.00 uur*

– verklaringen van de Raad en de Commissie over Bosnië
(gevolgd door een debat)

– verklaring van de Commissie over de VN-Wereldvrou-
wenconferentie te Peking (gevolgd door een debat)

– verslag-Chanterie over acties ten behoeve van ouderen *

– verslag-Metten over het gemeenschappelijk stelsel van de
BTW *

– verslag-Katiforis over financiële derivaten

17.30 – 19.00 uur

– vragenuur (vragen aan de Raad)

(De vergadering wordt om 23.40 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Dinsdag, 19 september 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Wijziging van het Reglement (artikel 136)

A4-0187/95

Reglement van het Europees Parlement

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 1)

Artikel 136, lid 1

1. Voor het onderzoeken van vermeende inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht, kan het Parlement, op verzoek van een vierde van het aantal leden, tijdelijke enquêtecommissies instellen, *daarbij aangevend hoe deze commissies zijn samengesteld en binnen welke termijn zij hun werkzaamheden dienen af te ronden; deze termijn mag ten hoogste negen maanden bedragen.*

1. Voor het onderzoeken van vermeende inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht **die zouden zijn toe te schrijven aan een instelling of een orgaan van de Europese Gemeenschappen, of aan personen die krachtens het Gemeenschapsrecht gemachtigd zijn dit recht toe te passen**, kan het Parlement, op verzoek van een vierde van zijn leden, een tijdelijke enquêtecommissie instellen.

Het besluit tot instelling van een tijdelijke enquêtecommissie wordt binnen een maand in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen gepubliceerd. Het Parlement treft bovendien alle noodzakelijke maatregelen om aan dit besluit zoveel mogelijk bekendheid te geven.

(Amendement 2)

Artikel 136, lid 2

2. *Een tijdelijke enquêtecommissie telt ten hoogste zeven-tien leden.*

2. **Voor de werkwijze van een tijdelijke enquêtecommissie gelden de bepalingen van dit Reglement die op de commissies van toepassing zijn, onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen die zijn vermeld in het onderhavige artikel alsook in het besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 19 april 1995 ⁽¹⁾ tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het enquêterecht van het Europees Parlement, dat als bijlage bij dit Reglement is gevoegd.**

⁽¹⁾ PB L 113 van 19.5.1995.

(Amendement 3)

Artikel 136, lid 3

3. *Voor de werkwijze van de tijdelijke enquêtecommissies gelden de bepalingen van dit Reglement die op de commissies van toepassing zijn, onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen die in dit artikel zijn vermeld.*

In tijdelijke enquêtecommissies hebben alleen gewone leden en vaste plaatsvervangers stemrecht.

3. **Een verzoek tot instelling van een tijdelijke enquêtecommissie moet het voorwerp van de enquête vermelden en een uitvoerige toelichting omvatten waarin de gegrondheid ervan wordt aangetoond. Het Parlement besluit op voorstel van de Conferentie van voorzitters over het al dan niet instellen van de commissie en, in het eerste geval, over de samenstelling ervan, in overeenstemming met het bepaalde in artikel 137.**

Dinsdag, 19 september 1995

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 4)

Artikel 136, lid 4

4. Tijdelijke enquêtecommissies kunnen geen ontwerp-resoluties aan het Parlement voorleggen. Aan het einde van hun werkzaamheden brengen zij aan het Parlement verslag uit over de resultaten ervan, waarbij in voorkomend geval de minderheidsstandpunten worden weergegeven.

4. Een tijdelijke enquêtecommissie rondt haar werkzaamheden binnen een termijn van ten hoogste twaalf maanden af met de indiening van een verslag. Het Parlement kan tweemaal besluiten deze termijn met drie maanden te verlengen.

In de commissie hebben alleen gewone leden of, indien deze afwezig zijn, hun vaste plaatsvervangers stemrecht.

(Amendement 5)

Artikel 136, lid 5

5. De uitoefening van het enquêterecht wordt nader omschreven in een als bijlage bij dit Reglement te voegen interinstitutioneel akkoord tussen het Parlement, de Raad en de Commissie.

5. De tijdelijke enquêtecommissie kiest een voorzitter en twee ondervoorzitters en benoemt één of meer rapporteurs. De commissie kan voorts haar leden met opdrachten en specifieke taken belasten of bevoegdheden aan hen overdragen; dezen moeten haar daarover uitvoerig verslag uitbrengen.

Tussen de vergaderingen worden de bevoegdheden van de commissie, wanneer zulks dringend of noodzakelijk is, uitgeoefend door het bureau, onder voorbehoud van goedkeuring op de eerstvolgende vergadering.

(Amendement 6)

Artikel 136, lid 6

6. Tijdelijke enquêtecommissies kunnen hun voorzitter, ondervoorzitters of elk ander lid met een speciale opdracht belasten; dezen brengen daarover verslag uit.

6. Wanneer een tijdelijke enquêtecommissie van oordeel is dat één van haar rechten niet is geëerbiedigd, stelt zij de Voorzitter van het Parlement voor passende stappen te ondernemen.

(Amendement 7)

Artikel 136, lid 7

7. Het bureau van een tijdelijke enquêtecommissie kan maatregelen nemen om bepaalde informatie vertrouwelijk te behandelen.

7. De tijdelijke enquêtecommissie kan zich voor het houden van een hoorzitting of het verkrijgen van documenten wenden tot de instellingen of personen als bedoeld in artikel 3 van het in lid 2 genoemde besluit.

De reis- en verblijfkosten van de leden en ambtenaren van communautaire instellingen en organen komen ten laste van deze laatste. De reis- en verblijfkosten van andere personen die voor een tijdelijke enquêtecommissie getuigenis afleggen, worden volgens de geldende regeling voor het horen van deskundigen door het Europees Parlement vergoed.

Eenieder die wordt verzocht om voor een tijdelijke enquêtecommissie als getuige te verschijnen, kan een beroep doen op de rechten die hij als getuige zou genieten voor een rechtbank in zijn land van herkomst. De betrokkene dient op deze rechten te worden gewezen voordat hij een verklaring aflegt.

Dinsdag, 19 september 1995

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

Ten aanzien van het gebruik van talen houdt de tijdelijke enquêtecommissie zich aan artikel 102 van het Reglement, met dien verstande dat het bureau van de commissie:

- de vertolking kan beperken tot de officiële talen van degenen die bij de werkzaamheden zijn betrokken, indien het dit om redenen van vertrouwelijkheid wenselijk acht;
- ten aanzien van de vertaling van de ontvangen stukken zodanig beslist dat de werkzaamheden snel en doelmatig en met inachtneming van de noodzakelijke geheimhouding en vertrouwelijkheid kunnen verlopen.

(Amendement 8)

Artikel 136, lid 8

8. De Voorzitter van het Parlement neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de concrete tenuitvoerlegging van de conclusies van de enquêtes.

8. De voorzitter van de tijdelijke enquêtecommissie ziet samen met het bureau toe op de inachtneming van het geheime of vertrouwelijke karakter van de werkzaamheden en maakt de leden hier tijdig attent op.

Tevens wijst hij de leden nadrukkelijk op de bepalingen van artikel 2, lid 2, van voornoemd besluit. Bijlage VII van het Reglement is van toepassing.

(Amendement 9)

Artikel 136, lid 9 (nieuw)

9. Voor de behandeling van onder voorbehoud van geheimhouding of vertrouwelijkheid beschikbaar gestelde bescheiden wordt gebruik gemaakt van technische voorzieningen die kunnen waarborgen dat alleen de betrokken leden er persoonlijk inzage in hebben. Deze leden verbinden er zich in een plechtige verklaring toe niemand anders toegang te verlenen tot geheime of vertrouwelijke informatie in de zin van dit artikel en deze uitsluitend te gebruiken voor de opstelling van hun verslag voor de tijdelijke enquêtecommissie. De vergaderingen worden gehouden in ruimtes die zodanig ingericht zijn dat onbevoegden niet kunnen meeluisteren.

(Amendement 10)

Artikel 136, lid 10 (nieuw)

10. Aan het einde van haar werkzaamheden brengt de tijdelijke enquêtecommissie aan het Parlement verslag uit over de resultaten ervan, waarbij in voorkomend geval de minderheidsstandpunten worden weergegeven. Dit verslag wordt gepubliceerd.

Op verzoek van de tijdelijke enquêtecommissie behandelt het Parlement dit verslag in de eerstkomende vergaderperiode na de indiening ervan.

Zij kan het Parlement ook een ontwerp-aanbeveling voorleggen die gericht is tot de instellingen of organen van de Europese Gemeenschappen of van de lid-staten.

Dinsdag, 19 september 1995

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 11)

Artikel 136, lid 11 (nieuw)

11. De Voorzitter van het Parlement draagt de overeenkomstig bijlage VI van het Reglement bevoegde commissie op toe te zien op de uitvoering die is gegeven aan de resultaten van de werkzaamheden van de tijdelijke enquêtecommissie en eventueel hierover verslag uit te brengen. Hij neemt alle verdere maatregelen die nuttig worden geacht voor de concrete tenuitvoerlegging van de conclusies van de enquêtes.

Besluit houdende wijziging van artikel 136 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende tijdelijke enquêtecommissies

Het Europees Parlement,

- gezien de brief d.d. 21 oktober 1994 van zijn Voorzitter,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten en de adviezen van de Commissie begrotingscontrole en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0187/95),
1. besluit de voorgaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

2. Agromonetair stelsel

B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 en 1065/95

Resolutie over het agromonetaire stelsel

Het Europees Parlement,

- gezien het antwoord van de Commissie van 22 juni 1995 op de mondelinge vragen over de agromonetaire besluiten van de Raad,
- onder verwijzing naar verordening (EEG) nr. 3813/92 van 28 december 1992 ⁽¹⁾ en het besluit van de Raad van 22 juni 1995,
- gezien het besluit van de Europese Raad van Edinburgh om het hoofd te bieden aan eventuele stijgingen van de uitgaven in verband met de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, met inbegrip van de gevolgen van de ontwikkeling van de koersverhouding tussen de ecu en de dollar,

⁽¹⁾ PB L 387 van 31.12.1992, blz. 1.

Dinsdag, 19 september 1995

- A. overwegende dat de monetaire onrust verregaande gevolgen kan hebben voor de landbouwmarkten en de landbouwinkomens, en dat de aanpassing van de agromonetaire verordening in landbouwkringen van de Unie aanleiding tot bezorgdheid over de toekomst van het gemeenschappelijk landbouwbeleid geeft,
- B. overwegende dat de agromonetaire besluiten van de Raad de lid-staten in staat stellen nationale steun te verlenen wanneer de landbouwsector als gevolg van wisselkoersschommelingen inkomensverlies lijdt,
- C. overwegende dat noch de boeren noch het gemeenschappelijk landbouwbeleid in enig opzicht verantwoordelijk voor de monetaire fluctuaties zijn,
1. neemt kennis van de aanpassing van de agromonetaire regeling, die tot doel heeft de landbouwinkomens te beschermen, en verzoekt de Commissie een gedetailleerde evaluatie uit te voeren van alle gevolgen van hoger genoemd Raadsbesluit, met name voor de begroting van de Unie;
 2. is van mening dat de Raadsbesluiten van 22 juni 1995 de grondslagen zelf van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zouden kunnen aantasten en op langere termijn tot hernationalisering van de enige communautaire beleidsvorm zouden kunnen leiden en herinnert aan de noodzaak om de fundamentele communautaire beginselen in stand te houden;
 3. stelt vast dat deze besluiten niet volstaan om het inkomensverlies waarmee de landbouw als gevolg van de wisselkoersschommelingen wordt geconfronteerd, volledig te compenseren;
 4. roept de Commissie op ervoor te zorgen dat er door deze nationale steun geen concurrentiedistorsies op de markt ontstaan en dat lid-staten niet van deze steun gebruik maken om hun marktaandeel in een andere lid-staat onrechtmatig te vergroten;
 5. verzoekt de Commissie en de Raad er in de toekomst naar te streven dat de financiering van de kosten voor deze monetaire schommelingen, zolang de kwestie van monetaire onrust zich voordoet, gewaarborgd wordt in het kader van een begrotingsrubriek die los staat van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, omdat het hier kosten betreft waarop de landbouw en de landbouwers geen invloed hebben;
 6. is van oordeel dat de problemen die uit de monetaire schommelingen voortvloeien, niet kunnen worden opgelost zonder de voltooiing van de Monetaire Unie en dat de samenhang en billijkheid van de interne markt slechts gegarandeerd kunnen worden door de tenuitvoerlegging van een daadwerkelijk gemeenschappelijk economisch beleid;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

3. Bescherming van dieren *

A4-0196/95

Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimenten en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het gebruik van primaten voor experimenten tot gevolg heeft dat een veelvoud van het benodigde aantal dieren wordt gevangen, vanwege de enorme verliezen die zich voordoen tijdens de vangst en het transport,

Dinsdag, 19 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Derde overweging ter (nieuw)

overwegende dat het gebruik van primaten voor experimenten gepaard gaat met veel pijn en lijden voor deze dieren en daarom op ethische gronden met alle mogelijke middelen verminderd moet worden,

(Amendement 3)

Derde overweging quater (nieuw)

overwegende dat het vijfde milieu-actieprogramma ernaar streeft om het gebruik van dieren voor experimenten tegen het jaar 2000 met 50% te verminderen; dat dit streefdoel de formulering en het bereiken van ambitieuzer doelen echter niet in de weg mag staan,

(Amendement 4)

Derde overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap haar inspanningen voor de ontwikkeling van vervangende methoden en simulatiemodellen met behulp van computers moet opvoeren, opdat de doelstellingen ter beperking van dierproeven binnen de daarvoor gestelde termijn worden gehaald,

(Amendement 5)

Derde overweging sexies (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap voorts projecten dient te steunen die een volledige en ongecompliceerde uitwisseling van gegevens over het gebruik van dieren voor experimenten bevorderen en het voorkomen van dubbele proeven moet voorschrijven,

(Amendement 6)

Tekst van het communautaire voorbehoud

overeenkomstig artikel 34, lid 1, van de Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, verklaart de Europese Gemeenschap dat zij *niet* gebonden *acht* door de in artikel 28, lid 1, van genoemde Overeenkomst opgenomen verplichting statistische gegevens mede te delen.

overeenkomstig artikel 34, lid 1, van de Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, verklaart de Europese Gemeenschap dat zij **tot het jaar 2000** gebonden is door de in artikel 28, lid 1, van genoemde Overeenkomst opgenomen verplichting statistische gegevens mede te delen, **met dien verstande dat ze de betreffende informatie alle twee jaar aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa zal bezorgen. Vanaf het jaar 2000 is de Europese Gemeenschap zonder enige beperking gebonden door de verplichting van artikel 28, lid 1, om statistische gegevens mee te delen.**

Dinsdag, 19 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

Ontwerp van een in het proces-verbaal van de Raad op te nemen verklaring

De vertegenwoordigers, in het kader van de Raad bijeen, van de lid-staten die nog niet zijn toegetreden tot de in artikel 1 genoemde Overeenkomst of deze nog niet hebben bekrachtigd, verklaren dat zij de nodige maatregelen zullen nemen opdat de akten van goedkeuring van de Gemeenschap en van de lid-staten zoveel mogelijk gelijktijdig en uiterlijk op ... kunnen worden nedergelegd.

De vertegenwoordigers, in het kader van de Raad bijeen, van de lid-staten die nog niet zijn toegetreden tot de in artikel 1 genoemde Overeenkomst of deze nog niet hebben bekrachtigd, verklaren dat zij de nodige maatregelen zullen nemen opdat de akten van goedkeuring van de Gemeenschap en van de lid-staten zoveel mogelijk gelijktijdig en uiterlijk op **1 januari 2000** kunnen worden nedergelegd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimenten en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Parlement en de Raad COM(89)0302 – 00/0198(SYN) ⁽¹⁾,
 - gezien zijn advies van 11 oktober 1989 ⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad COM(94)0366 – 00/0198(CNS),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A en artikel 228, lid 2 en lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0145/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de brief van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0196/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het hiervan op de hoogte te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 200 van 5.8.1989, blz. 8.⁽²⁾ PB C 291 van 20.11.1989, blz. 36.

Dinsdag, 19 september 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 19 september 1995**

Ondertekend door:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezon Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Camero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Dell' Alba, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kläß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Dinsdag, 19 september 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(-) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Fayot A4-0187/95

am. 7,1

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Angelilli, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivieso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hapart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, Igabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

Dinsdag, 19 september 1995

(—)

UPE: Gallagher, Killilea

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis**ELDR:** Costa Neves**NI:** Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

2. Verslag Fayot A4-0187/95

am. 7,2

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**ELDR:** Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Toivonen, Ugglas, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Jensen Lis, van der Waal**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Mendonça

Dinsdag, 19 september 1995

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Majj-Weggen, Oostlander, Pex, Posselt, Sarlis, Sonneveld, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Rothe, Roubatis, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: de Gaulle

ELDR: Kjer Hansen, Vaz Da Silva, Väyrynen

NI: Angelilli

PPE: Kristoffersen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Malone, Ribeiro Moniz, Willockx

3. Verslag Fayot A4-0187/95

am. 7,3

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Bertinotti

NI: Angelilli, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally,

Dinsdag, 19 september 1995

Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Gasòliba i Böhm

GUE: Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Christodoulou, Maij-Weggen, Sarlis, Thyssen, Trakatellis

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis, Torres Marques, Tsatsos

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Kjer Hansen, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva, Väyrynen

PSE: Malone

4. *Gezamenlijke ontwerp-resolutie agromonetair stelsel*
par. 2

(+))

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkner, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Dinsdag, 19 september 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Colli Comelli, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot

PPE: Valverde López

PSE: McMahon, Smith

UPE: Aboville, Baggioni, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Jacob, Killilea, Schaffner

(O)

EDN: Sandbæk

UPE: Scapagnini

5. Gezamenlijke ontwerp-resolutie agromonetair stelsel

am. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Secchi

PSE: Lomas, Wilson

UPE: Aboville, Baggioni, Boniperti, Cabrol, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Theonas

Dinsdag, 19 september 1995

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

GUE: Elmalan, Hurtig

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Happart, Torres Couto

UPE: Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Viceconte